chapter 3

Summary

The protagonist Ayumu was secretly dating her superior at her company until he broke up with her. Though deeply hurt she could not outwardly express it. Not long after she began living with her well liked co worker Yachi at her grandfather's house. While living with the friendly Yachi-kun Ayumu starts to change

Kitto Aishite

SHIMOU N DA.

RAWS	[illegible]	TRANSLATION	[illegible]
CLEANS	[illegible]	PROOFREAD	[illegible]
TYPESET	[illegible]	QUALITY CHECK	[illegible]

Do you have an important someone?
Even though we're living together...
I want to keep this a secret!
BEGINNER'S COOKING BOOK
Hey, let's "love" more?
Someone will fall in love
Ayumu moved to her grandfather's house after being heartbroken
However, she somehow ended up living there with her popular co-worker, Yachi...
Their cohabitation started smoothly, but there's something Ayumu wants to keep a secret..?
Kitto Aishite Shimaunda
I'm home
Welcome back
3rd Night
Tamagoyaki
Kazumi Kazui

It's been one month
Since I began living with a co-worker I don't know that well in my grandfather's house.
(Handsome) co-worker she doesn't know well
HEY, FUJITA.
WHY DON'T WE EAT BREAKFAST TOGETHER ONCE IN A WHILE?
...WHY?
YACHI-KUN.

I agree that I'm tired of eating out all the time.
But I want our meals to be separate
AND THAT'S BECAUSE I DON'T KNOW HOW TO COOK AT ALL!!
SO MAKING FOOD FOR TWO PEOPLE ISN'T THAT DIFFERENT FROM MAKING FOOD FOR ONE I HAD NO IDEA
BUT YOU KNOW...
I'M COMPLETELY FINE WITH TOAST
WHY DON'T WE EAT TOGETHER SINCE WE LIVE TOGETHER?
BUT MAKING FOOD FOR TWO PEOPLE ISN'T THAT DIFFERENT FROM MAKING FOOD FOR ONE
PLUS MAKING FOOD FOR ONE IS ACTUALLY A WASTE OF MONEY.
I WANT TO COOK MY OWN BREAKFAST, SO THAT'S WHAT I'VE BEEN DOING THIS WHOLE TIME,
WE WORK IN SALES, SO WE OFTEN EAT DINNER DURING BUSINESS MEETINGS, RIGHT?

Yeah
It's a rule we decided on at the very beginning
after all
OKAY
RULES ARE RULES!! WE WILL NOT BE EATING BREAKFAST TOGETHER!!
ARE YOU SURE?
HUH?
TH-THANKS.
HERE.
YACHI-KUN, YOU
—SAID YOU HAD TO LEAVE EARLY TO GO MEET A CLIENT DIRECTLY,
SO I JUST THOUGHT YOU WOULDN'T HAVE TIME TO MAKE COFFEE

I WAS JUST THINKING THAT IT'S A NICE VIEW
WHAT?
?
IT'S TIME FOR ME TO GO
DONG
THANKS FOR THE COFFEE
Gregs stand is doing bad as always
Might as well check my farm...*
FUJITA, WHO'S USUALLY KNOWN AS A STONE-COLD BEAUTY AT WORK,
IS WEARING SURPRISINGLY SHABBY CLOTHES,
AND MADE ME COFFEE. THIS SIDE OF FUJITA ISN'T TOO BAD EITHER.
YOUR TIE IS CROOKED.
WAIT, YACHI-KUN.

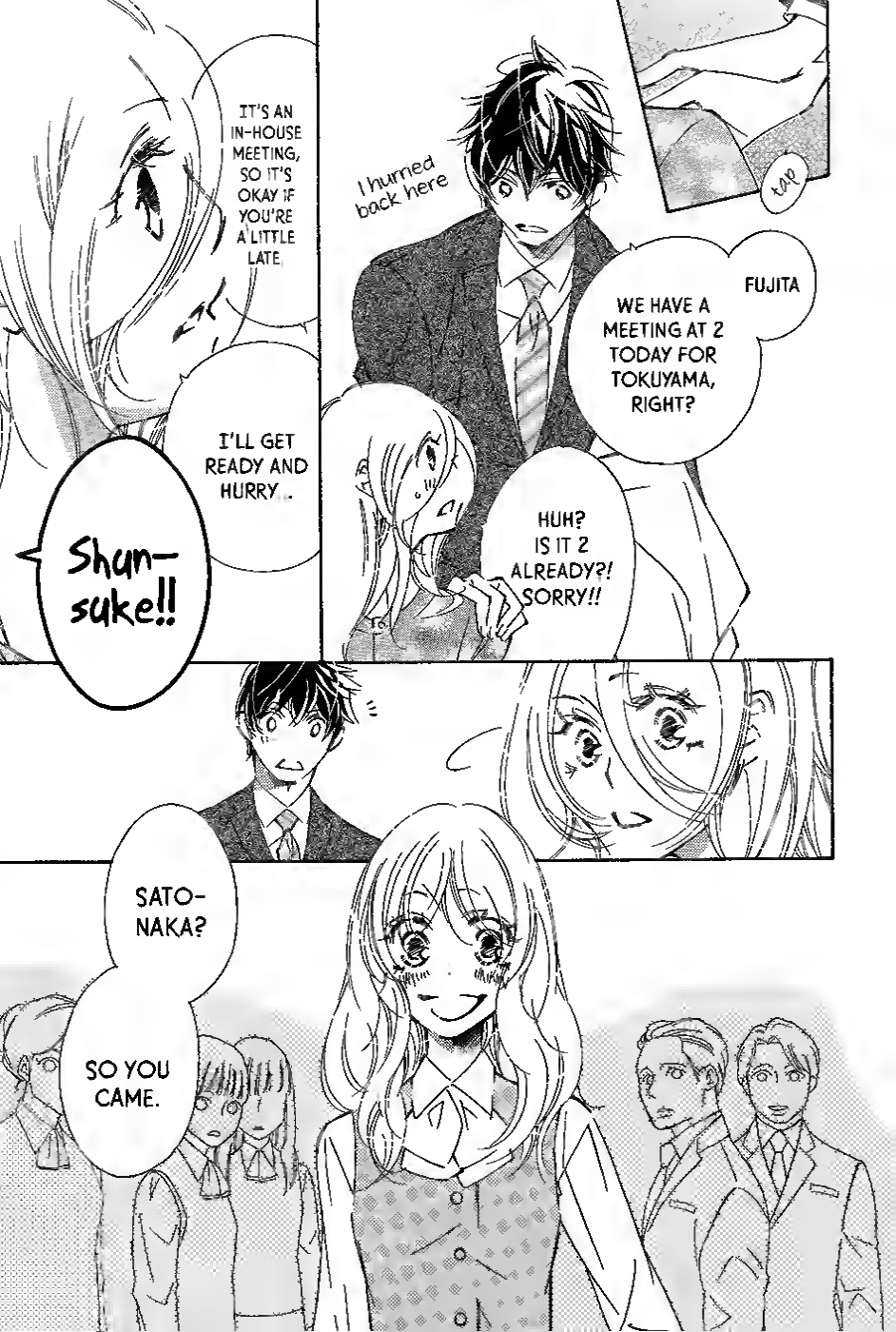
TN: She literally says "while I'm at it. Farm management." which I assume she's talking about a farm management game on her phone, similar to Farmville

I'M OFF!!
?
...IT'S FIXED.
WH- WHAT WAS THAT JUST NOW?!
SHE SEEMED SO ACCUSTOMED TO IT!!
WELL, IT'S NOT LIKE SHE'S NEVER HAD A BOYFRIEND BEFORE, BUT...!
I can still feel her hands
TAKE CARE.

SHE SURE SMELLS NICE
FUJITA.
WELL, SHE IS A WOMAN AFTER ALL.
It's been one month since I started living with Yachi-kun.

Yachi-kun has grown accustomed to this life so naturally
He's accepted me
HE'S ALWAYS BUSY IN THE MORNING,
BUT HE MANAGES TO CLEAN EVERY-THING UP...

But as for me...
THE IDEA OF EATING BREAKFAST TOGETHER IS REASONABLE AND IT'S NOT LIKE I DON'T WANT TO.
FUJITA-SAN HAS BEEN MUTTERING TO HERSELF ALL DAY TODAY.
Hm mm m
Hm mm m
MAYBE SHE'S TRYING TO CATCH ANOTHER HUGE CLIENT IN ORDER TO BECOME THE DEPARTMENT'S TOP AGAIN?
I'M ONLY GOOD WHEN IT COMES TO CLEANING, THOUGH
OR SHOULD I VOLUNTEER TO MAKE IT SINCE I'M A WOMAN?
BUT THAT MEANS SOMEONE HAS TO COOK.
WE'D PROBABLY TAKE TURNS


IT'S AN IN-HOUSE MEETING, SO IT'S OKAY IF YOU'RE A LITTLE LATE.
I'LL GET READY AND HURRY..
Shun-suke!!
I hurried back here
tap
FUJITA
WE HAVE A MEETING AT 2 TODAY FOR TOKUYAMA, RIGHT?
HUH? IS IT 2 ALREADY?! SORRY!!
SATO-NAKA?
SO YOU CAME.

...JUST CALL HIM BY HIS FIRST NAME?
DID SHE...
THIS PERSON...
THIS IS MY CO-WORKER, FUJITA.
YES!! MY NAME IS SATONAKA AYANO!!
IF I'M NOT MISTAKEN, YOU'RE FROM THE MINAMI SALES OFFICE...
SATO-NAKA
AH!! I'M SORRY, YACHI-SAN.
Ayano
We're at work.
CHAPTER BROUGHT TO YOU BY: ShoujoHearts
SHOUJOHEARTS.COM
AH, IT'S THE RECEP-TIONIST AT THE MINAMI SALES OFFICE!!
Satonaka
IT'S BEEN AWHILE!!
HELLO YOSHIDA-SAN, SUZUKI-SAN
WAS THERE SOMEONE IN OUR DEPART-MENT WHO'S ON A FIRST NAME BASIS WITH YACHI-KUN...?
Yes!!
Huh? you remember our names?
I'm the recep-tionist.
Wata nabe Hiroshi-san!
Hey, what about me?
Full name!! What is
so it's only natural!!

THERE'S NO WAY YACHI-KUN WOULD GO FOR A GIRL LIKE THAT
whisper
BUT SHE JUST CALLED HIM BY HIS FIRST NAME
WHAT? WHO IS THAT?
SATONAKA FROM MINAMI IS PRETTY WELL KNOWN
SHE'S THE TYPE OF GIRL WHO GOES AROUND ACTING ALL FRIENDLY WITH THE MEN AND HAS FUN MAKING THEM FALL FOR HER, JUST BECAUSE SHE HAS A PRETTY FACE
whisper
UGH. SATO-NAKA'S HERE.
PLUS, GUYS ARE INTERESTED IN THOSE TYPES OF GIRLS
A FORMI-DABLE ENEMY...
WHAT'S THE MEANING OF THAT? IS SHE SERIOUS ABOUT HIM?
smile ♡
I'M HERE TO MAKE A DELIVERY TODAY.
PLEASE FEEL FREE TO COME TALK IF YOU'RE EVER IN MINAMI!

SHE...
IS SO ANNOYING
CAN YOU STOP IT WITH THE TRIVIAL GOSSIP?
GO BACK TO YOUR POST IF YOU'RE DONE HERE
YOU'RE IN THE MIDDLE OF WORK TOO AREN'T YOU SATONAKA-SAN?
I DON'T FEEL GOOD LISTENING TO IT

Haa... Madam Fujita is so annoying
YES.
SOOORRY!!!
FUJITA.
YOU WENT TOO FAR.
Even before Yachi-kun said anything,
I was surprised
at how cold my own voice was.

TN Kuaji Banzai is the name of the store. I assume. There are shops in Japan that only sell side dishes so you can bring them home and eat them with rice
Side Dishes
Kuaji Banzai
TO GO HOME
IT'S HARD
I SHOULDN'T HAVE GONE SO FAR
I EVEN SAID SOMETHING HARSH TO SATONAKA-SAN
WHO SMILED AT ME
YACHI-KUN WAS MAD, HUH
YATTIE

WELCOME HOME.
I WAS WAITING FOR YOU.
...
LET'S PUT DINNER ASIDE FOR A SECOND
Side Dish
FUJITA
THANKS FOR TODAY.
I'm so embarrassed.

AND I'M SORRY
THE WAY YOU SAID IT WAS A LITTLE HARSH,
THE GIRLS AT THE OFFICE WOULDN'T HAVE CALMED DOWN UNLESS SOMEONE SAID IT.
BUT TO BEGIN WITH, YOU...
...SAID THOSE THINGS BECAUSE THEY WERE GOSSIPING ABOUT SATONAKA, RIGHT?
SATONAKA WAS ALSO IN THE WRONG FOR SLACKING OFF DURING WORK.
I TOLD HER THE SAME THING, TOO
...I wanted to stop the other girls from gossiping.
SATONAKA, TOO...
SHE'S ALWAYS LIKE THAT,
SO SHE GETS MISUNDERSTOOD EASILY

I was surprised to see that Yachi-kun and Satonaka-san were on a first name basis
That's not it.
When I saw the cute Satonaka-san smiling by his side,
the malicious gossip that I didn't want to hear
was flowing into my heart
IT HAS NOTHING TO DO WITH YOU, YACHI-KUN
JUST LEAVE ME ALONE.
I was jealous
"Satonaka"
"Seriously, she's so annoying"

Even though
...Yachi-kun went out of his way to apologize to me
HEY, FUJITA.
WHAT'S WITH THIS
I'VE
HAD ENOUGH

A WHILE AGO,
YOU CRIED IN FRONT OF ME, DIDN'T YOU?
IT WAS BEFORE WE STARTED TO LIVE TOGETHER,
WHEN WE WERE ASSIGNED THE TOKYUAMA INDUSTRIES CASE ALONG WITH MANAGER KUMAGAI.
THAT WAS PROBABLY
BECAUSE YOU WERE GOING THROUGH SOMETHING PAINFUL THAT I DIDN'T KNOW ABOUT.
YOU TRIED REALLY HARD TO ENDURE IT,
AND THEN YOU FINALLY SNAPPED.
WHAT HAPPENED?

FUJITA. I TRUST YOU NO MATTER WHAT HAPPENS.
SO.. TRUST ME, TOO
THAT'S...
COCKY OF ME...
HUH...?

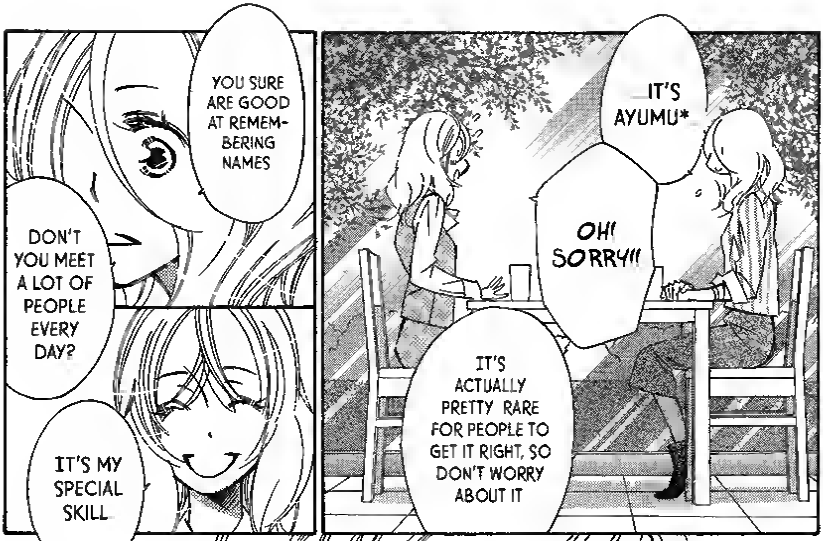
I MEAN,
SAYING "TRUST ME"
WHO DO I THINK I AM?
AH
I'M ABOUT TO CRY
If I cry right now,
Yachi-kun will be troubled.
PASS
YACHI-KUN.
THANK YOU.

...FUJITA YOU'RE
A MUCH KINDER PERSON THAN YOU THINK YOU ARE
That night, the food I ate by myself did not taste good at all

A disconnected, thin voice
came from the other side of the wall.
The sound of singing.
...THE RADIO?
THAT'S RARE...
DID YACHI-KUN FORGET TO TURN IT OFF...?
WHO WAS IT THAT SINGS THIS AGAIN...?
NATALIE COLE

It's been awhile since I last fell asleep to the sound of another person's voice
I SEE SO THE WALL IN BETWEEN OUR ROOMS.
IS THIS THIN, HUH...
Thank you, Yachi-kun
FUJITA-SAN
SATO-NAKA-SAN...

NO, YOU WERE RIGHT, FUJITA-SAN.
I SHOULD BE THE ONE APOLO-GIZING
I'M SORRY
UM...
I WENT TOO FAR THE OTHER DAY
"You too, Satonaka-san. Go back to your post if you're done here."
NOT YACHI-KUN...?
LET'S SEE...
FUJITA ...
AYUMI-SAN.
FUJITA-SAN.
I CAME HERE TODAY TO SEE YOU.
ME?
WE'RE JUST IN TIME FOR LUNCH WOULD YOU LIKE TO EAT TOGETHER?


YOU SURE ARE GOOD AT REMEMBERING NAMES
DON'T YOU MEET A LOT OF PEOPLE EVERY DAY?
IT'S MY SPECIAL SKILL
IT'S AYUMU*
OH! SORRY!!
IT'S ACTUALLY PRETTY RARE FOR PEOPLE TO GET IT RIGHT, SO DON'T WORRY ABOUT IT

T/N: Japanese names are written in Kanji, and certain names have the same kanji but can be read in different ways. The most common name for 歩 is Ayumi, which is why everyone constantly gets confused

I'M SKILLED AT REMEMBERING PEOPLE'S NAMES AND SMILING AT THEM IN ORDER TO MAKE THEM FEEL GOOD.

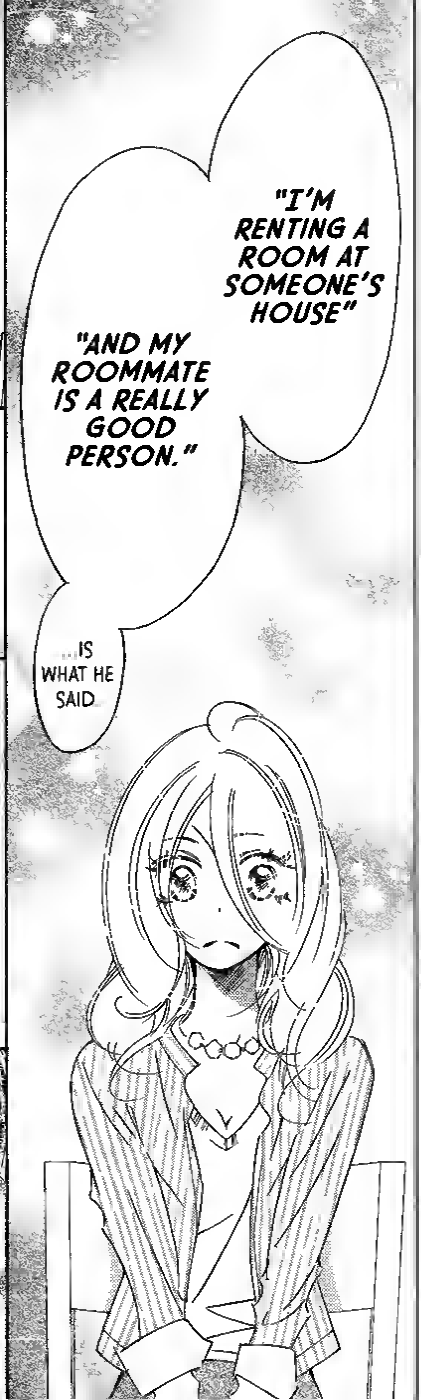
SHE'S SO CUTE

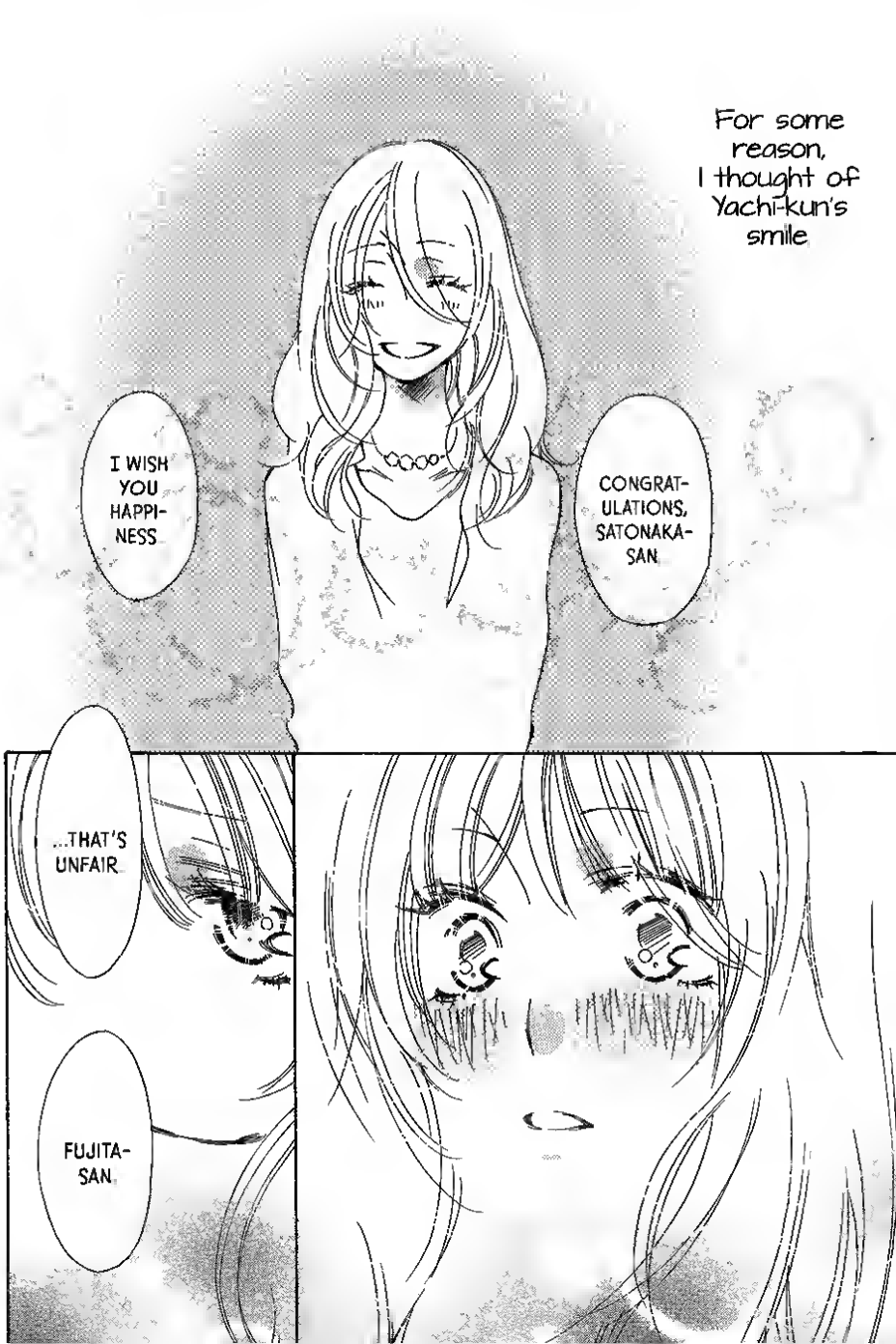
SHE REALLY SUITS YACHI-KUN..

Th-This girl is so cunning!!
I MEAN, IF I HAD A BAD PERSONALITY WITH A FACE LIKE THIS, PEOPLE WOULD HATE ME EVEN MORE, YOU KNOW?
I HAVE TO ACT ALL NICE AND FRIENDLY BECAUSE OF MY FACE
BUT, WHEN I ACT FRIENDLY, MEN MISUNDERSTAND AND WOMEN HATE ME, SO IT DOESN'T MAKE THAT MUCH OF A DIFFERENCE
Did I hear her right?
smile
smile
smile
HE AND SHUNSUKE ARE GOOD FRIENDS, SO THE THREE OF US USED TO HANG OUT SOMETIMES
That's why he knows about my true personality
I'M GETTING MARRIED
TO MY BOYFRIEND, WHO LIVED IN THE SAME MALE DORMS AS YACHI-SAN... SHUNSUKE
SHUN-SUKE
CEDED HIS NEW PLACE TO US.

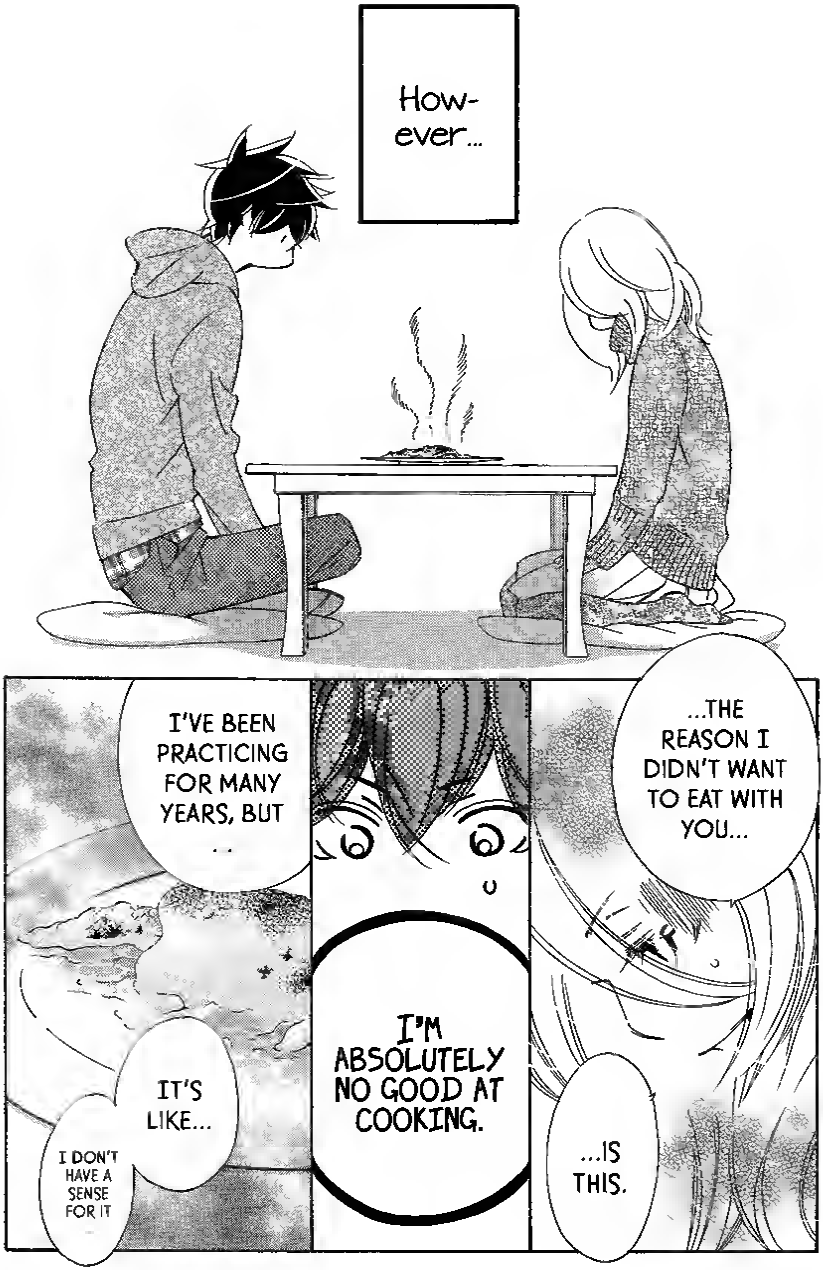
MY BOYFRIEND HAD ALREADY DECIDED ON A NEW HOME FOR US A LONG TIME AGO, ANTICIPATING OUR MARRIAGE
BUT BEFORE WE COULD EVEN MOVE IN, THE LANDLORD HAD TO CANCEL OUR CONTRACT BECAUSE OF CERTAIN CIRCUMSTANCES
WHEN I ASKED HIM ABOUT IT LATER,
HE SAID THAT ONE OF HIS FISHING BUDDIES WAS LETTING HIM STAY AT HIS PLACE.
YET, HE STILL GAVE IT UP SO EASILY...
"What about the place that I've reserved?
"What will you do Shunsuke?"
"Don't worry, it's no big deal"
I THINK HE WAS PROBABLY VERY TROUBLED, RUNNING AROUND ALL OVER THE PLACE
SHUNSUKE DIDN'T REALLY TELL US MUCH
ABOUT WHAT HAPPENED AFTERWARDS
AND THEN, RECENTLY...
"I found a good place thanks to my co-worker, Fujita"
"I'm okay now"

FUJITA-SAN
clatter
THANK YOU VERY MUCH FOR HELPING SHUNSUKE
bow
HELPED US OUT
YOU REALLY
"Hey, Fujita"
"Fujita Isn't a 'thank you' good enough?"

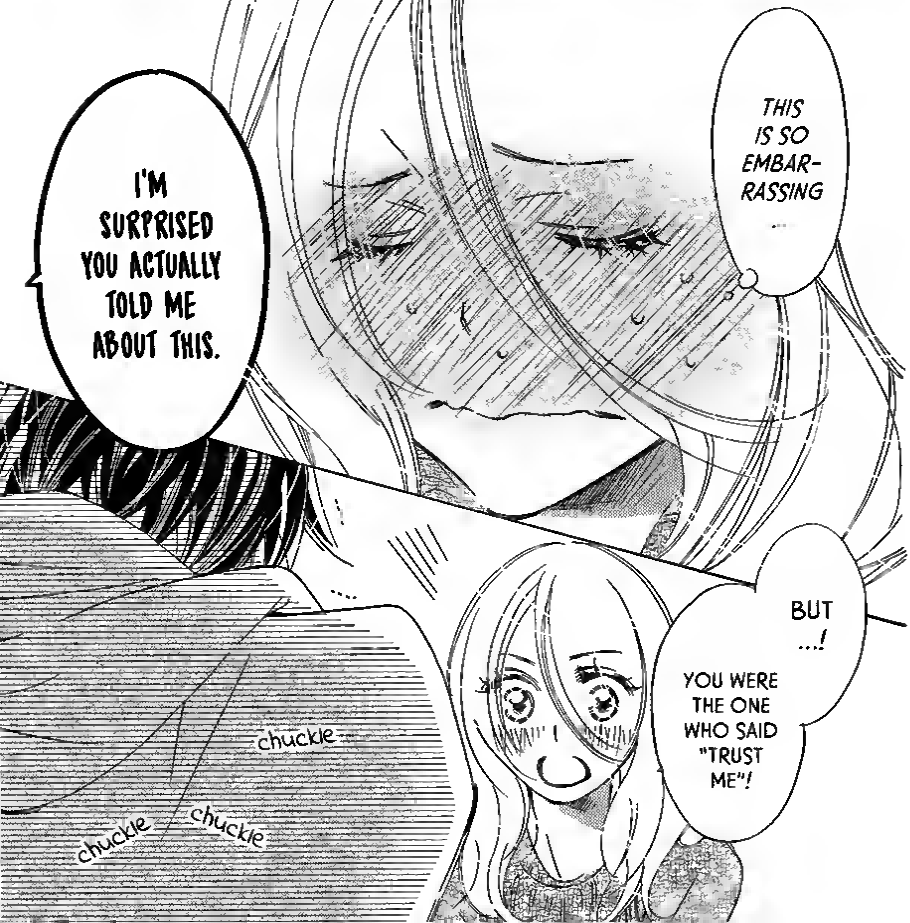

"I'M RENTING A ROOM AT SOMEONE'S HOUSE"
"AND MY ROOMMATE IS A REALLY GOOD PERSON."
...IS WHAT HE SAID


For some reason, I thought of Yachi-kun's smile
I WISH YOU HAPPINESS
CONGRATULATIONS, SATONAKA-SAN
...THAT'S UNFAIR
FUJITA-SAN

FOR A BEAUTY LIKE YOU
TO SMILE SO CUTELY.
I won't ask Yachi-kun why he moved.
And he won't ask me, either
I can't socialize with people as well as Yachi-kun
We are just room-mates.
BAM


How-
ever...
I'VE BEEN PRACTICING FOR MANY YEARS, BUT . .
IT'S LIKE...
I DON'T HAVE A SENSE FOR IT
I'M ABSOLUTELY NO GOOD AT COOKING.
...THE REASON I DIDN'T WANT TO EAT WITH YOU...
...IS THIS.

TN: Tamagoyaki is a Japanese rolled amelet dish



I...
...NOW KNOW A HUGE SECRET OF YOURS, FUJITA!!
It's embarrassing.

It makes me happy when Yachi-kun smiles.

I'm a little bit happy.

Yet,